



## Consejo Económico y Social

Distr. general  
28 de septiembre de 2018  
Español  
Original: inglés

---

### Período de sesiones de 2018

27 de julio de 2017 a 26 de julio de 2018

Serie de sesiones sobre asuntos humanitarios

### Acta resumida de la 39ª sesión

Celebrada en la Sede (Nueva York) el jueves 21 de junio a las 10.00 horas

*Presidente:* Sr. Matjila (Vicepresidente) ..... (Sudáfrica)

### Sumario

Tema 9 del programa: Asistencia económica especial, humanitaria y de socorro en casos de desastre (*continuación*)

*Mesa redonda de alto nivel: "Fortalecimiento de las capacidades locales para lograr resultados sostenibles y resiliencia a nivel local: contribución de la acción humanitaria"*

---

La presente acta está sujeta a correcciones.

Dichas correcciones deberán presentarse en uno de los idiomas de trabajo. Deberán presentarse en un memorando y también incorporarse en un ejemplar del acta. Las correcciones deberán enviarse lo antes posible a la Jefatura de la Sección de Gestión de Documentos (dms@un.org).

Las actas corregidas volverán a publicarse electrónicamente en el Sistema de Archivo de Documentos de las Naciones Unidas (<http://documents.un.org/>).



*En ausencia de la Sra. Chatardova (Chequia), el Sr. Matjila (Sudáfrica), Vicepresidente, ocupa la Presidencia.*

*Se declara abierta la sesión a las 10.15 horas.*

**Tema 9 del programa: Asistencia económica especial, humanitaria y de socorro en casos de desastre (continuación) (A/73/78-E/2018/54)**

*Mesa redonda de alto nivel “Fortalecimiento de las capacidades locales para lograr resultados sostenibles y resiliencia a nivel local: contribución de la acción humanitaria”*

1. **El Presidente** dice que el sistema de respuesta humanitaria internacional no siempre se ha mantenido al nivel necesario o mostrado la flexibilidad suficiente para adaptar los mecanismos y la financiación a las crecientes capacidades locales, nacionales y regionales. La participación internacional debe basarse en una buena comprensión de la capacidad de respuesta local existente y las deficiencias críticas. Debe ser previsible, sostenible y estar adaptada al contexto.

2. **La Sra. Mueller** (Subsecretaria General de Asuntos Humanitarios y Coordinadora Adjunta del Socorro de Emergencia), moderadora, dice que la agenda de potenciación de las capacidades locales ha ido ganando impulso, especialmente desde la celebración de la Cumbre Humanitaria Mundial en 2016. Las organizaciones humanitarias internacionales están empezando a adoptar un enfoque más cooperativo con los agentes nacionales y locales y a aumentar su visibilidad y su financiación. Sin embargo, con demasiada frecuencia siguen esperando que la respuesta nacional y local se ajuste a la internacional, en lugar de esperar lo contrario. La oradora expresa la esperanza de que la mesa redonda ofrezca perspectivas sobre cómo llegar a conocer las estructuras de respuesta nacionales y locales antes de una crisis; cómo adaptar las estructuras de coordinación, financiación y programación al contexto local y la capacidad existente desde las primeras etapas de la intervención; cómo utilizar el impulso para superar la brecha entre las actividades humanitarias y de desarrollo a fin de fortalecer los sistemas de respuesta local a largo plazo; y cómo reproducir las buenas prácticas de los países que se ayudan mutuamente en tiempos de crisis.

3. Las delegaciones podrán usar una plataforma de preguntas y respuestas en línea para presentar preguntas a los panelistas y votar por ellas. Las preguntas con el mayor número de votos serán las que tienen más probabilidades de recibir respuestas. En cuanto a la primera panelista, la Secretaria General de la Sociedad Afgana de la Media Luna Roja, la oradora pregunta qué lecciones pueden extraerse del Afganistán en cuanto al

fomento de la autosuficiencia del sistema local y cómo pueden apoyar los agentes internacionales los programas administrados a nivel nacional y local.

4. **La Sra. Mobarez** (Secretaria General de la Sociedad Afgana de la Media Luna Roja), panelista, dice que la Sociedad es una de las organizaciones humanitarias más antiguas del Afganistán. Si bien inicialmente era un organismo gubernamental, hace mucho tiempo que funciona de manera independiente. Su adhesión a los siete principios fundamentales del Movimiento Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja le ha permitido permanecer unida y ganarse y mantener la confianza de los agentes estatales y no estatales por igual. Al trabajar en cooperación con el Estado, llega a donde éste no puede, gestiona dispensarios de salud móviles en Kandahar y administra vacunas contra la poliomielitis en territorios controlados por rebeldes, en particular los ocupados por el Estado Islámico en el Iraq y el Levante (EIIL). También ha establecido un acuerdo con el Estado para tratar a pacientes con enfermedades cardíacas congénitas.

5. La Sociedad no está financiada con fondos públicos y depende de la ayuda de muchas fuentes, entre ellas, gobiernos extranjeros y fondos sociales islámicos. Recibe la financiación islámica principalmente en forma de habices que usa para mantener en funcionamiento empresas que generan ingresos y que, a su vez, sirven para financiar muchas de sus actividades. La Sociedad es consciente de sus deficiencias y sus puntos fuertes y solicita ayuda cuando la necesita. Por ejemplo, pudo construir un hospital por su cuenta, pero recurrió a la Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja para la creación de capacidad y la dotación de personal. La Sociedad no puede permitirse contratar personas afganas capacitadas, educadas en el extranjero y que deseen permanecer en el Afganistán como agentes de cambio. La oradora da las gracias a los asociados internacionales de la Sociedad por emplear a esas personas y por su asistencia en muchas otras esferas. Hay motivos de esperanza en el Afganistán donde ahora, ella que es mujer, es tratada como una asociada de confianza por todas las partes. Sin embargo, la Sociedad seguirá necesitando la asistencia de sus asociados. En la actualidad, para cumplir los requisitos en materia de rendición de cuentas y transparencia, la Sociedad está realizando reformas organizativas y de gestión mediante, entre otras cosas, un conjunto de aplicaciones de planificación de los recursos para hacer un seguimiento de los gastos.

6. **La Sra. Mueller** (Subsecretaria General de Asuntos Humanitarios y Coordinadora Adjunta del Socorro de Emergencia) pregunta a la siguiente

panelista, la Directora General de Protección Civil y Operaciones de Ayuda Humanitaria de la Comisión Europea, qué más se puede hacer para asegurar que las organizaciones internacionales que reciben fondos adopten enfoques basados en las capacidades nacionales y locales existentes y refuercen la prestación de servicios nacional y local en lugar de sustituirla.

7. **La Sra. Pariat** (Directora General de Protección Civil y Operaciones de Ayuda Humanitaria de la Comisión Europea), panelista, dice que la Unión Europea acoge con beneplácito los esfuerzos de los signatarios del Gran Pacto sobre la financiación humanitaria por cumplir su compromiso de mejorar la respuesta en función de las capacidades locales, así como el número cada vez mayor de organizaciones de la sociedad civil que se han sumado a la “Network for Empowered Aid Response” a la que contribuye. Los donantes pueden desempeñar un papel fundamental para fomentar nuevos progresos mediante la inversión en las capacidades locales y vinculando su ayuda a las principales prioridades normativas como la preparación, la adopción temprana de medidas y la resiliencia. La financiación debe basarse en planes a largo plazo convenidos con los agentes locales, para lo cual será necesario iniciar un diálogo y atender cuestiones de aceptación y confianza.

8. En su calidad de custodios del dinero de los contribuyentes, los donantes tienen el deber de velar por que sus donaciones terminen en las manos correctas, de ahí la importancia de la transparencia en la forma en que los fondos se canalizan a través de organizaciones internacionales a miles de entidades locales. Una forma de mejorar la transparencia es fortalecer las estructuras coordinadoras internacionales como la Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja que actúa como enlace con los afiliados locales.

9. La potenciación de las capacidades locales puede ser un catalizador para la resiliencia, no solo en zonas de conflicto como el Afganistán, sino también en países propensos a desastres como Haití, donde la mejora de las estrategias de preparación para casos de desastre y respuesta después de los desastres a nivel local ayudó a limitar el impacto del huracán Matthew. Sin embargo, ha llevado muchos años mejorar la preparación y la respuesta a nivel local y el proceso continúa, como ocurre en otros países.

10. Como desafío intersectorial, la potenciación de las capacidades locales se ve obstaculizada por los modelos actuales de financiación y asociación basados en proyectos y funcionaría mejor con un enfoque más holístico. Además, los donantes deben comprender mejor qué es lo que impide que las organizaciones no

gubernamentales locales y las entidades nacionales sean los principales agentes de la respuesta humanitaria y esto puede conseguirse únicamente a través de la colaboración entre pares con los agentes locales y nacionales. También debe incluirse a estos en la evaluación de riesgos y la adaptación de los enfoques a la respuesta de emergencia, la recuperación y el desarrollo, con lo que se podrían ofrecer soluciones orientadas al futuro, basadas en el contexto y adaptables, fundamentadas en la recuperación y el desarrollo sostenibles. Los donantes deben estar en condiciones de ofrecer nuevas formas de intervención, más paquetes de seguros, más bonos para catástrofes y más soluciones que amortigüen los efectos de los desastres. Para conseguir soluciones más resilientes deberán evaluar las necesidades, que sus asociados locales conocen mejor que ellos, y ser creativos. La Unión Europea está dispuesta a hacer lo que le corresponde.

11. **La Sra. Mueller** (Subsecretaria General de Asuntos Humanitarios y Coordinadora Adjunta del Socorro de Emergencia) pregunta a la siguiente panelista, la Jefa de Operaciones del Departamento de Relaciones Internacionales y Cooperación de Sudáfrica, que explique cómo el Fondo de Cooperación Internacional y de Renacimiento Africano ha apoyado la producción agrícola local y el uso de cultivos alimentarios locales para alimentar a la población en toda África.

12. **La Sra. Mathlako** (Jefa de Operaciones del Departamento de Relaciones Internacionales y Cooperación de Sudáfrica), panelista, dice que la asistencia humanitaria es uno de los objetivos del Fondo de Cooperación Internacional y de Renacimiento Africano. Los proyectos humanitarios tienen por objeto beneficiar tanto al pueblo de Sudáfrica como a los beneficiarios de la asistencia. Por ejemplo, para proporcionar asistencia alimentaria a las mujeres y los niños vulnerables en Lesotho y Eswatini, el Fondo ha ayudado a los pequeños agricultores de subsistencia y los molineros en pequeña escala en Sudáfrica a mejorar la calidad de sus cultivos y harinas para poder exportarlos a través del Programa Mundial de Alimentos (PMA). También ha ayudado a los agricultores sudafricanos a diversificar. El proyecto ha prestado asistencia humanitaria digna a los países vecinos y al mismo tiempo ha desarrollado las economías locales de Sudáfrica.

13. Las alianzas con las organizaciones internacionales y los agentes locales son de suma importancia. En el caso de los proyectos de Lesotho y Eswatini, el Fondo ha colaborado con el PMA y en el Sáhara Occidental está trabajando con la Cruz Roja. En Sudán del Sur, el Fondo forjará alianzas con grupos de

iglesias y mezquitas locales para proporcionar asistencia alimentaria a los desplazados que ocupan ilegalmente viviendas en Yuba porque esos grupos conocen mejor que nadie la situación y pueden prestar asistencia con dignidad. Mediante la creación de capacidad, el Fondo velará por que puedan responder a las necesidades y prestar asistencia una vez que los agentes internacionales se retiren.

14. **La Sra. Mueller** (Subsecretaria General de Asuntos Humanitarios y Coordinadora Adjunta del Socorro de Emergencia) presenta a la siguiente panelista, la Presidenta del Consejo Empresarial de la Resiliencia ante los Desastres de Fiji, y dice que el Consejo ayuda a fortalecer la resiliencia empresarial al constituir el único punto de acceso para que el sector privado pueda asociarse con el Gobierno nacional y el sistema internacional de respuesta. La oradora pregunta a la panelista cómo el sistema internacional puede adquirir más conocimientos acerca de la capacidad existente del sector privado antes de una crisis y qué cambios pueden realizar las estructuras internacionales para dar mayor cabida al sector privado en las respuestas de emergencia.

15. **La Sra. Hunter** (Presidenta del Consejo Empresarial de la Resiliencia ante los Desastres de Fiji), panelista, dice que la respuesta descoordinada e ineficiente ante la devastación causada por el ciclón Tropical Winston hizo que la Iniciativa de Conexión Empresarial se asociara con el sector privado y el Gobierno de Fiji para establecer el Consejo. El Consejo agradece a la Oficina de Reconstrucción y Asistencia Humanitaria y al Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo su apoyo a la Iniciativa que sirve de plataforma para que el sector privado colabore con el Gobierno y los agentes no gubernamentales, aprenda su lenguaje y así avancen juntos.

16. Más del 85% de las empresas en el Pacífico son pequeñas y medianas empresas. Esas empresas, que son muy vulnerables a los desastres, desempeñan un papel fundamental tanto en las comunidades pequeñas como en las cadenas de suministro regionales. Habida cuenta de que más del 80% no tiene planes de continuidad de las operaciones, el Consejo está colaborando con la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional para elaborar planes de continuidad para las empresas ubicadas en zonas remotas de Fiji. El Consejo también ha trabajado con otros asociados para crear un conjunto de herramientas interactivas en línea para ayudar a las empresas a ser resilientes a los desastres.

17. Es fundamental que los agentes que no pertenecen al sector privado comprendan el potencial pluridimensional del apoyo del sector privado y la mejor forma de aprovecharlo y sienten las bases para la

cooperación antes de que sobrevengan desastres mediante, por ejemplo, la firma de memorandos de entendimiento y acuerdos a largo plazo. El Consejo forma parte del Comité Nacional para Casos de Desastre y tiene un representante en cada grupo temático de la Oficina Nacional de Gestión de Desastres, y trabaja en colaboración con ellos para preparar y poner en marcha un plan nacional de resiliencia frente a los desastres.

18. Tras el ciclón tropical Winston, el grupo de telefonía móvil Digicel colaboró con los organismos gubernamentales en Vanuatu y Fiji para llevar a cabo encuestas en las zonas afectadas. Una vez volvieron a funcionar sus torres de telefonía móvil, la compañía pudo determinar el número de usuarios de teléfonos móviles que tenía cada torre y mandar un cuestionario que ayudara al Gobierno y a los agentes humanitarios a evaluar las necesidades. Digicel sigue colaborando con los gobiernos y las otras empresas de telecomunicaciones para enviar alertas relacionadas con los desastres e impartir educación al respecto.

19. Tras el ciclón tropical Winston, salieron de Fiji millones de dólares en pago de suministros de socorro para desastres que podrían haber aprovechado más eficazmente las comunidades y pequeñas empresas locales. Para evitar ese desperdicio e ineficiencia, el Consejo colaboró con el PMA para determinar cuáles eran los primeros artículos necesarios después de un desastre y encuestó a las empresas acerca del promedio de existencias de esos artículos en sus inventarios y dónde los almacenaban. Las empresas locales no solo están bien informadas al respecto, sino que también comprenden los valores y las tradiciones locales. A diferencia de los agentes externos, pueden garantizar la continuidad y ya tienen una relación de confianza con el Gobierno y las comunidades.

20. **La Sra. Mueller** (Subsecretaria General de Asuntos Humanitarios y Coordinadora Adjunta del Socorro de Emergencia) lee las preguntas presentadas por vía electrónica y pregunta de qué forma se podría facilitar el acceso de los agentes nacionales y locales a las plataformas globales de coordinación y adopción de decisiones como la serie de sesiones sobre asuntos humanitarios del Consejo.

21. **El Sr. Besson** (Observador de Suiza) dice que su país está colaborando con la Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja a fin de facilitar el flujo de trabajo del Gran Pacto. Aunque el orador no tiene una respuesta a la pregunta de la moderadora, desea compartir algunas reflexiones. La asistencia humanitaria no solo debe apuntar a salvar a las personas, sino también sus instituciones, empresas y economías, un objetivo más amplio que exige un cambio de mentalidad. En el sistema humanitario se

tiende a pensar en términos de ejecución y se termina hablando de subcontratistas locales, no de asociados, lo que es contraproducente. El sistema debe abarcar la sociedad civil, el desarrollo organizativo, institucional y humano, la preparación interna y la resiliencia, y debe comprometerse a una financiación previsible para que los asociados puedan entablar procesos a largo plazo. En razón de sus obligaciones fiduciarias, los donantes suelen rehuir los riesgos de los compromisos a largo plazo, pero la asistencia humanitaria implica asumir riesgos. Para crear un sentido de prioridad común entre todos los agentes, los donantes deben ocuparse de las desigualdades de poder de tal forma que permita un diálogo auténtico: deben aprender a escuchar.

22. **El Sr. Wang Xu** (China) dice que para que exista una buena prevención, mitigación y socorro en casos de desastre hacen falta sistemas de gestión internacionales y locales, la participación y el apoyo activos de la sociedad y la buena gestión de las actividades de mitigación de desastres a nivel local. Además, se debe contar con creación de capacidad y desarrollo de equipo apropiados, un liderazgo local fuerte y sistemas eficaces de alerta temprana, respuestas iniciales y labores de recuperación y reconstrucción, así como cooperación internacional e intercambio de experiencias internacionales y lecciones aprendidas.

23. Para llevar a cabo el plan de prevención y mitigación de desastres naturales de China es necesario, a nivel comunitario, determinar y localizar con precisión los riesgos de desastre, fortalecer la elaboración de planes de contingencia y simulacros frente a posibles desastres, almacenar más suministros de emergencia y proporcionar una mejor capacitación a los voluntarios. China participará activamente en el diálogo internacional sobre la cooperación, así como en las gestiones internacionales para facilitar a los países en desarrollo más recursos humanos, capacitación, ejercicios y simulacros de emergencia y asesoramiento técnico y en materia de políticas, y ayudarlos a fortalecer las capacidades de prevención y mitigación de desastres y de socorro y a potenciar la resiliencia ante los desastres.

24. **El Sr. Khane** (Secretario del Consejo) dice que la declaración formulada anteriormente por la representante de una entidad asociada de ActionAid, Kids Educational Engagement Project (KEEP), fue eliminada del acta porque KEEP no estaba acreditada.

25. **La Sra. Matsumoto** (Japón) dice que el programa japonés de subvenciones para proyectos locales ofrece asistencia financiera a proyectos comunitarios en 120 países. Las organizaciones interesadas deben presentar la solicitud directamente.

26. **La Sra. Gill** (Observadora de Australia) dice que, teniendo en cuenta lo que el Consejo acaba de escuchar sobre la continuidad de la participación del sector privado local, las motivaciones para que ese sector se involucre en las actividades de recuperación y resiliencia, y la importancia de las pequeñas y medianas empresas para la resiliencia frente a los desastres, la comunidad humanitaria debe repensar su concepto del sector privado. Trabajar más directamente con los asociados locales genera dificultades desde el punto de vista de la diligencia debida y la gestión adecuada de los recursos. Lamentablemente, los donantes tienden a trasladar el riesgo a sus intermediarios. Los asociados locales deben tener las manos libres para trabajar a plena capacidad sin verse cargados por requisitos de cumplimiento demasiado estrictos.

27. Australia está adoptando medidas para colaborar directamente con ONG locales como asociadas a largo plazo, y no como contratistas. Ha encontrado asociados eficaces y está buscando asociaciones múltiples. Para crear asociaciones auténticas hace falta que todas las partes aprendan y desarrollen su capacidad.

28. **La Sra. Jackson** (Observadora de CARE International) dice que desea volver a plantear la pregunta formulada por la representante de KEEP, la entidad liberiana asociada de ActionAid: ¿cómo podrían el sistema de las Naciones Unidas y las ONG internacionales elevar sus niveles de transparencia y rendición de cuentas respecto de los compromisos que asumieron en virtud del Gran Pacto? La cuestión es muy pertinente y fue planteada por una persona que no solo fue Vicepresidenta del Consejo Directivo de la Network for Empowered Aid Response sino que también trabajó con la Dirección General de Protección Civil y Operaciones de Ayuda Humanitaria Europeas. La oradora también está interesada en conocer ejemplos concretos de iniciativas encaminadas a buscar alianzas con organizaciones locales de mujeres, que enfrentan obstáculos adicionales a la inclusión en la agenda de potenciación de las capacidades locales.

29. **El Sr. Kent** (Estados Unidos de América) dice que valora la honestidad de la Unión Europea. Como uno de los principales donantes, los Estados Unidos enfrentan desafíos similares, no obstante lo cual están decididos a ampliar sus asociaciones con los equipos de respuesta locales y los gobiernos locales y nacionales. En cuanto a la cuestión de la transferencia de riesgos, el país se ha asociado con InterAction para realizar investigaciones sobre dicha transferencia entre las ONG internacionales y locales, que se debe entender plenamente a fin de abordar los problemas que entraña gestionar y definir el riesgo en entornos complejos. Los Estados Unidos

apoyan todas las alianzas público-privadas que puedan aumentar la resiliencia frente a los desastres naturales.

30. **El Sr. Nikoi** (Programa Mundial de Alimentos (PMA)) dice que el PMA ha venido trabajando con diligencia para mantener los compromisos de potenciación de las capacidades locales que contrajo en virtud del Gran Pacto y ya ha superado con creces el mínimo del 25% de recursos transferidos a los agentes locales. El PMA está utilizando tecnología móvil para evaluar las necesidades locales mediante la iniciativa móvil de Análisis y Cartografía de la Vulnerabilidad (mVAM). El orador desea saber en cuáles aspectos de la agenda de potenciación de las capacidades locales se está avanzando y en cuáles aún queda mucho por hacer.

31. **La Sra. Mueller** (Subsecretaria General de Asuntos Humanitarios y Coordinadora Adjunta del Socorro de Emergencia) lee las preguntas presentadas por vía electrónica y pregunta cómo las políticas familiares y las estrategias de intervención dirigidas a la familia pueden mejorar la respuesta humanitaria, reducir la vulnerabilidad y aumentar la resiliencia entre los miembros de la familia y, además, cómo los donantes pueden lograr que los grupos de población que suelen ser ignorados, como las mujeres, las viudas, las personas de edad y las personas con discapacidad, participen en la conducción de las políticas y medidas locales de respuesta humanitaria. Sin embargo, tal vez la Secretaria General de la Sociedad Afgana de la Media Luna Roja podría empezar por responder a la pregunta referente a las iniciativas para colaborar con las organizaciones locales de mujeres.

32. **La Sra. Mobarez** (Secretaria General de la Sociedad Afgana de la Media Luna Roja) dice que la comunidad internacional ha intensificado su apoyo a la Red de Mujeres Afganas, que agrupa a organizaciones de mujeres afganas y aboga por causas de la mujer. En consecuencia, la Red es cada vez más capaz de funcionar eficazmente en forma autónoma.

33. La propia organización de la oradora, que forma parte del Movimiento Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja, brinda refugio a las viudas de guerra y educación a los huérfanos. También gestiona la única institución en el país para mujeres con enfermedades mentales.

34. **La Sra. Mueller** (Subsecretaria General de Asuntos Humanitarios y Coordinadora Adjunta del Socorro de Emergencia) pregunta a la Directora General de Protección Civil y Operaciones de Ayuda Humanitaria de la Comisión Europea qué más pueden hacer los interesados para cumplir los compromisos que asumieron en virtud del Gran Pacto.

35. **La Sra. Pariat** (Directora General de Protección Civil y Operaciones de Ayuda Humanitaria de la Comisión Europea) dice que la potenciación de las capacidades locales comprende tres aspectos principales: canalizar más fondos para los asociados locales; aumentar la participación de las organizaciones locales en la evaluación de las necesidades y el diseño de la respuesta; y fortalecer la resiliencia de los sistemas locales y la gobernanza local mediante el fomento de la capacidad. El primero de los aspectos es el más complicado para los donantes, que son responsables de los riesgos que asumen con los agentes locales y necesitan información suficiente para investigar sus antecedentes. Dado que no pueden examinar ellos mismos al sinnúmero de agentes locales, necesitan que sus asociados tradicionales trabajen de manera más transparente y, al menos en parte, investiguen los antecedentes de los asociados locales. En relación con el segundo aspecto, lograr una mayor integración de las comunidades y los agentes locales, los signatarios del Gran Pacto van por el buen camino y deben continuar sus esfuerzos para incluir a las organizaciones locales en la evaluación de las necesidades y el diseño de la respuesta. En el caso de los proyectos relativos al tercer aspecto, la agenda de resiliencia, los donantes pueden fortalecer el nexo entre la asistencia humanitaria y el desarrollo a fin de aprovechar las relaciones preexistentes entre los agentes de desarrollo y las organizaciones locales y la mayor previsibilidad de la financiación para el desarrollo.

36. Una manera de tener más en cuenta a las poblaciones ignoradas es reconocerlas como prioridad en la financiación humanitaria. Eso es lo que ha hecho la Unión Europea en el caso de la educación. En general, determina de inmediato de qué modo se tratan diferentes poblaciones con respecto a cuestiones de la agenda —no solo las mujeres y las niñas, sino también los hombres y los niños— y en adelante prestará mayor atención a las personas con discapacidad.

37. **La Sra. Mueller** (Subsecretaria General de Asuntos Humanitarios y Coordinadora Adjunta del Socorro de Emergencia), lee las preguntas presentadas por vía electrónica y pregunta de qué manera la comunidad humanitaria puede lograr que las poblaciones locales sean percibidas no solo como fuente de conocimientos sobre el contexto local, sino también como personas con capacidad inherente para contribuir a mejorar sus propias comunidades.

38. **La Sra. Mathlako** (Jefa de Operaciones del Departamento de Relaciones Internacionales y Cooperación de Sudáfrica), dice que su departamento trabaja directamente con la población local. Por ejemplo, en sus programas de asistencia en materia de

nutrición, se contrata y se forma a mujeres locales para preparar los alimentos, dotándolas de aptitudes para el futuro y aumentando su dignidad. La mayoría de los pequeños agricultores en sus programas son mujeres, y el departamento se ha asociado con la Entidad de las Naciones Unidas para la Igualdad de Género y el Empoderamiento de las Mujeres (ONU-Mujeres) para ayudarlas a desarrollar habilidades financieras y de lectoescritura. Con el fin de aumentar la resiliencia a sequías futuras en Namibia, contratistas sudafricanos están perforando pozos de sondeo en asociación con subcontratistas locales, que también reciben capacitación en su funcionamiento y mantenimiento. En Sudán del Sur, la población local se encargará de la distribución y el almacenamiento de los alimentos, así como de la gestión del proyecto, para lo que recibirá capacitación.

39. **El Presidente** dice que, en primer lugar, la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible debe ocupar un lugar central en todos los debates de las cuestiones humanitarias. Es esencial asegurar que los países y las regiones puedan avanzar en la Agenda 2030 una vez que haya terminado el socorro temporal. En segundo lugar, en las regiones integradas económica o políticamente, la acción humanitaria debe encaminarse a fomentar la capacidad regional y la resiliencia; por ejemplo, los artículos de socorro de emergencia deben inventariarse y almacenarse a nivel regional. En tercer lugar, pueden utilizarse los datos y la información de los últimos 50 años para determinar pautas y llevar a cabo la preparación para futuros desastres. En ese sentido, es lamentable que las credenciales de un orador o una oradora a veces sean problemáticas, ya que la mujer vinculada con ActionAid presentó un argumento válido: debería ser posible aprender del pasado y tal vez beneficiarnos de su aporte en el futuro. En cuarto lugar, deben explorarse nuevas soluciones de financiación como los bonos de resiliencia y los seguros contra el riesgo de desastres. En quinto lugar, en las situaciones de conflicto, debe hacerse todo lo posible para capacitar a organizaciones locales neutrales de modo que puedan servir de asociados clave en zonas de acceso prohibido. Además, los donantes deben tener planes de respuesta diferenciados para situaciones de conflicto y para situaciones de otro tipo. Por último, las empresas a veces destruyen los excedentes de producción para crear mercados o mantener los precios. En lugar de ello, deberían ser capaces de donar los excedentes a almacenes de suministros de emergencia. Tal vez el aparato de asistencia humanitaria de las Naciones Unidas podría hacer un inventario de todas las empresas productoras de alimentos y equipos y establecer un banco de donación.

40. **La Sra. Mueller** (Subsecretaria General de Asuntos Humanitarios y Coordinadora Adjunta del Socorro de Emergencia) solicita recomendaciones a la Presidenta del Consejo Empresarial de la Resiliencia ante los Desastres de Fiji para mejorar la coordinación con el sector privado antes de una crisis, fomentar la resiliencia del sector privado y aprovechar los conocimientos especializados de este sector.

41. **La Sra. Hunter** (Presidenta del Consejo Empresarial de la Resiliencia ante los Desastres de Fiji) dice que, debido a que las empresas funcionan sobre la base de presupuestos, es importante darles una idea de lo que deben presupuestar para poder sobrevivir a un desastre natural y prestar asistencia. Además, se debe instar a esas empresas a concertar acuerdos con los bancos que les han hecho préstamos comerciales para que estos les permitan dejar de abonar los intereses durante un tiempo a fin de que puedan seguir pagando a sus empleados si tuvieran que suspender completamente sus operaciones. También se las debería alentar a que tomen seguros contra desastres. Al igual que en otros países, un gran número de pequeñas y medianas empresas de Fiji carecen de seguro, por lo cual el Consejo Empresarial de la Resiliencia ante los Desastres autoriza al Consejo de Seguros de Fiji a que haga presentaciones a las empresas sobre la necesidad de obtener seguros y las opciones disponibles.

42. Es fundamental comprender los puntos fuertes y débiles del sector privado antes de un desastre inventariando los recursos que las empresas tienen a su disposición e indicando dónde tienen esos recursos, ante quién responden en caso de desastre y cómo responden. Los acuerdos a largo plazo también son importantes. Todo se reduce a la comunicación y la participación. Con ese fin, es fundamental contar con un punto de entrada como el Consejo Empresarial de la Resiliencia ante los Desastres.

43. **La Sra. Mueller** (Subsecretaria General de Asuntos Humanitarios y Coordinadora Adjunta del Socorro de Emergencia) pide a los panelistas sus comentarios finales.

44. **La Sra. Hunter** (Presidenta del Consejo Empresarial de la Resiliencia ante los Desastres de Fiji) dice que se necesita una mayor visibilidad y participación del sector privado en todos los aspectos de la asistencia humanitaria. La invitación a representantes del sector privado a participar en la serie de sesiones sobre asuntos humanitarios es un primer paso positivo en un proceso largo pero que vale la pena.

45. **La Sra. Pariat** (Directora General de Protección Civil y Operaciones de Ayuda Humanitaria de la Comisión Europea) dice que la coordinación, la

confianza y el cambio de mentalidad son fundamentales. La comunidad humanitaria debería examinar la manera en que ha proporcionado asistencia hasta el momento y volver a evaluar las necesidades, que están cambiando, así como la forma en que pueden atenderse. De hecho, gracias a las nuevas tecnologías, tal vez sea posible prescindir de los intermediarios o proporcionar nuevas soluciones. La comunidad humanitaria también debe buscar maneras más eficaces de incluir a las voces locales en la etapa preliminar del diseño de la respuesta, y debe tratar de salvar la distancia entre las actividades humanitarias y de desarrollo. Por último, es preciso mejorar la coordinación de la asistencia humanitaria, tal vez reduciendo el número de órganos de coordinación. Para lograr la racionalización y mejorar la coordinación será necesario un cambio de mentalidad de todas las partes.

46. **La Sra. Mathlako** (Jefa de Operaciones del Departamento de Relaciones Internacionales y Cooperación de Sudáfrica), dice que, como agente relativamente nuevo en el espacio humanitario, Sudáfrica espera con interés colaborar con otros asociados para el desarrollo. Su país siempre incorporará las alianzas, la dignidad y la resiliencia de las comunidades locales en su labor de cooperación para el desarrollo.

47. **La Sra. Mobarez** (Secretaria General de la Sociedad Afgana de la Media Luna Roja) dice que la resiliencia es imposible sin el desarrollo; por lo tanto, la asistencia humanitaria debe basarse en programas, no en proyectos. La capacitación debería centrarse en aptitudes relacionadas con la transparencia y la rendición de cuentas, para que los asociados locales puedan utilizar instrumentos como la aplicación de la planificación de los recursos a fin de instituir cambios que generen confianza. La oradora considera que las recientes mesas redondas han sido muy informativas, en particular con respecto a las alianzas público-privadas, los seguros contra desastres y las soluciones regionales.

48. **La Sra. Mueller** (Subsecretaria General de Asuntos Humanitarios y Coordinadora Adjunta del Socorro de Emergencia) dice que el debate ha reafirmado la idea del Consejo de que la colaboración internacional debe reforzar, y no sustituir, los sistemas y el liderazgo nacionales y locales. El apoyo internacional debe adaptarse al contexto y basarse en el conocimiento de la capacidad, las carencias y las necesidades de capacitación a escala nacional y local. Es de suma importancia establecer asociaciones con los encargados locales de la respuesta antes de una crisis a fin de evaluar y reforzar las capacidades necesarias de manera eficaz. También es fundamental que existan diferentes prácticas de financiación, en particular una

financiación más directa al personal de respuesta a nivel nacional y local.

49. La comunidad humanitaria debe encontrar mejores maneras de establecer vínculos con las iniciativas locales, nacionales y regionales y seguir fortaleciendo la capacidad de los agentes locales a través de una combinación de medidas de corto, mediano y largo plazo. En última instancia, el éxito del apoyo internacional se mide no solo en vidas salvadas, sino también en la medida en que se fortalecen las capacidades, los sistemas y el liderazgo locales.

50. **El Presidente** dice que el Consejo ha escuchado ejemplos prácticos de la forma en que los agentes humanitarios internacionales podrían comprender mejor las estructuras existentes de coordinación y respuesta a escala local y nacional ante una crisis. Ha escuchado cómo el Fondo de Cooperación Internacional y de Renacimiento Africano se ha centrado en el apoyo a la producción de alimentos, haciendo crecer la economía a largo plazo. Ha aprendido lecciones del Afganistán sobre la manera en que los donantes y los asociados internacionales pueden fortalecer y apoyar a los asociados locales en situaciones de conflicto, así como la importancia de prestar apoyo a las organizaciones locales de la sociedad civil integradas por mujeres y de darles voz en los procesos de adopción de decisiones. Ha escuchado cuán esencial es para las entidades internacionales de respuesta apoyar y utilizar las capacidades y las redes del sector privado a fin de prepararse para las crisis y responder a ellas. Y, por último, ha constatado la importancia de financiar a los asociados locales y nacionales y respaldar su capacidad de respuesta a largo plazo. El Presidente espera que el debate haya desafiado a todos los presentes a reconsiderar el modo en que la comunidad humanitaria podría lograr el cambio de mentalidad necesario para avanzar hacia una respuesta con una dirección más local y nacional.

*Se levanta la sesión a las 12.40 horas.*